

No. 5852

**UNITED STATES OF AMERICA
and
AFGHANISTAN**

Exchange of notes constituting an agreement relating to an informational media guaranty program. Kabul, 26 January and 15 February 1961

Official texts: English and Persian.

Registered by the United States of America on 6 September 1961.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
AFGHANISTAN**

Échange de notes constituant un accord relatif à un programme de garantie en matière de moyens d'informations. Kaboul, 26 janvier et 15 février 1961

Textes officiels anglais et persan.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 septembre 1961.

No. 5852. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND AFGHANISTAN RELATING TO AN INFORMATIONAL MEDIA GUARANTY PROGRAM. KABUL, 26 JANUARY AND 15 FEBRUARY 1961

I

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Afghan Minister of Foreign Affairs

January 26, 1961

Your Royal Highness :

I have the honor to refer to conversations which have taken place between representatives of the Government of the United States of America and the Royal Government of Afghanistan, relating to an Informational Media Guaranty Program. This Informational Media Guaranty Program is designed to facilitate the procurement of informational materials through regular commercial channels by Afghan importers by means of guarantees issued to American exporters by the Government of the United States of America to pay the equivalent sums in United States dollars for sums earned in afghanis through the sale of such materials to Afghan importers.

The total annual amount of guaranty and each United States exporter applying for a contract to export informational materials to Afghanistan under this program will require the approval of both the Government of the United States of America and the Royal Government of Afghanistan before any contract is issued. The Royal Government of Afghanistan agrees that Afghan currency acquired by the Government of the United States of America under the operation of this program will be freely expendable by the Government of the United States of America for its administrative expenses in Afghanistan.

Upon receipt of a note from Your Royal Highness, indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Royal Government of Afghanistan, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of Your Royal Highness' note in reply.

Please accept, Your Royal Highness, the renewed assurances of my highest consideration.

Norman B. HANNAH
Chargé d'Affaires ad interim

His Royal Highness Lemar-e-'Ali Sardar Mohammed Naim
Minister of Foreign Affairs
Royal Afghan Ministry of Foreign Affairs
Kabul

¹ Came into force on 15 February 1961 by the exchange of the said notes.

II

The Afghan Minister of Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires ad interim

[PERSIAN TEXT — TEXTE PERSAN]

وزیر امور خارجه

۱۳۳۹ دلو ۲۷

آقای عزیز

وصول نامه ۷ دلو ۱۳۳۹ شما را راجع به تضمین نامر به اسعاری خریداری
وسایل اطلاعات توسط حکومت اتانوزی با تشکر اطمینان داده بدینوسیله
موافقه حکومت متبوع خود را به مندرجات نامه فوق الذکر ابلاغ میدام .

موقع را مفتتم شمرده احترامات فایده را تجدید میدارد .



محمد نایم

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

27 Dalv 1339 [February 15, 1961]

Dear Sir :

I acknowledge with thanks the receipt of your letter dated 7 Dalv 1339 [January 26, 1961] concerning the guaranty of payments in foreign exchange for the purchase of informational media by the United States Government and hereby inform you of my Government's approval of the contents of the aforementioned letter.

I avail myself of this opportunity to renew to you the expression of my highest consideration.

Mohammed NAIM

Mr. Norman B. Hannah
Chargé d'Affaires of the United States Embassy
at Kabul

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.